

參與國際文化交流活動報告書

請 台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

一、活動或計畫基本資料：（將公開上網資料）

1. 活動或計畫名稱（中文）：一期一會-采風樂坊與維也納 music lab

（英文）：Das Licht im Moment der Begegnung

Ein interkulturelles Projekt Wien-Taiwan

2. 主辦單位（中文）：音樂實驗室

（英文）：music lab

3. 活動或計畫時間（年、月、日）：99/10/7-8

4. 活動或計畫地點：奧地利維也納（Bezirksmuseum Hietzing、Echoraum）

5. 活動簡介（約 400 字）：

此次文化交流活動，由於采風樂坊受到奧地利維也納「music.lab」樂團的演出邀請，因此促成「一期一會-采風樂坊與維也納 music lab」跨國合作音樂會的誕生。99 年 10 月 7 日及 8 日，於奧地利維也納 Bezirksmuseum Hietzing 博物館以及 Echoraum 音樂中心，采風樂坊和維也納 music.lab 樂團，嘗試以不同聽覺與視覺的演出形式，呈現中西交融的新演出形式。本次活動包含了奧地利和台灣兩地的優秀作曲家及演奏樂團，除了特別委託創作樂曲之外，其中也部份利用了即興演奏的方式，配合詩歌的朗讀以及不同時期畫作的投影，將音樂、繪畫、詩詞做一連結，再一次重現東西方文化結合創作的過程。

6. 藝術家或團體的遴選方式：由 music lab 指定采風樂坊合作演出。

7. 本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：台灣作曲家王瑩

8. 主辦單位聯絡方式：

聯絡人：Sylvie Lacroix, Wang-Ming

電話：43-1-7890753

email：N/A

9. 其他相關訊息：

二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式(請勾選後,簡單敘述):

1. 食的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明： A

2. 住的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

(附上住宿地點外觀及房間照片)

請簡要說明：_____A_____

3. 當地交通安排 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：_____B_____

三、主辦單位負擔條件為何？（請勾選後，詳細說明）

- ### ■ 1. 運費 負責當地交通及樂器運送

- ☐ 2. 佈展協助

- ### ■ 3. 文宣廣告費 發布新聞稿報紙刊登

- ☐ 4. 保險費

- ## ■ 5. 住宿費

6. 安排當地拜訪或參觀行程 與維也納音樂廳商討明年10月演出事宜

- ☐ 7. 安排與計畫有關之活動（包括成果發表）

- ☐ 8. 其他 _____

四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1. 場地名稱：

奧地利維也納 (Bezirksmuseum Hietzing、Echorama)

- 2.活動場地簡介（約 200 字，檢附場地室內外照片、圖片 2 張）：

Bezirksmuseum Hietzing 為維也納 13 區博物館，是區域型博物館，也是民俗博物館，該建築充份展現歷史主義風格，由於處在皇宮區附近，所以有其歷史地位，展出內容多以歷史文件為主要項目，此次采風的演出館場除了配合有奧地利在地的歷史展覽外，同時也展出日本的傳統服飾，采風的演出空間中更擺出了中國著名的畫作，雖然這不是主要的音樂會演出場地，但是在此歷史的氛圍下，非常適合傳統樂器作演出，場地也可容納 300 人，適合小型室內樂團的演出。

Echoraum 是維也納當地現代音樂家發表新作品最主要的地方，不管是知名的或還未成名的作曲家，通常都會選擇這裡作為首要發表的地方，這個場地主要是靠維也納政府的經費補助來維持，除了音樂會的展演外，本身也可以作展覽。Echoraum 的經營者 Werner Korn 是一位非常熱愛現代音樂的當地人，截至目前為止該場地已經經營了 22 年，每週固定安排四場不同類型的現代音樂作品發表與演出，會後更開放場地讓與會觀眾與作曲家雙向溝通，也替作曲家與音樂家提供一處自由開放的平台，孕育出許多傑出的現代音樂作曲家。

3. 活動照片（檢附每件創作或展出作品照片、圖說 4 張）：

4. 參觀或參與人數：500 人

五、請附下列相關附件：

1. 主辦單位簡介
2. 宣傳單/邀請卡
3. 當地媒體相關報導剪報

附件一

主辦單位簡介

音樂實驗室

探索新的藝術形式表達

維也納樂團 music.lab 成立於 2002 年，結合了當代藝術家包含有作曲家，音樂家等，自成立至今，合作領域在當代音樂集體利益，也有友誼和相互信任。你要發展現代音樂呈現在一個寬鬆和諧的環境，以及分享他們的喜悅和熱情，在內容的教育項目。該小組的成員作為獨奏家或室內樂和作曲家在德國以及國外等地工作，除了演奏自己的作品外，也首演許多當代作曲家的作品。music.lab 目前解釋和介紹當代，實驗，即興，電子和非歐洲的音樂，與藝術家從田野舞蹈，戲劇，視覺藝術和多媒體。該團計劃的個人和實踐經驗的形式音樂會和在這一過程中科學講座和教育項目，兒童和音樂的學生和學生傳授國內外。

場地: Bezirksmuseum Hietzing 博物館外觀



場地: Bezirksmuseum Hietzing 博物館室內



場地:Echaroum

展覽區及音樂家交流區



場地:Echaroum

室內觀眾席及舞台

